

Удивленная сова

Мажена Сова Жоанна Лоро



Тихо в лесу, только не спит сова. Почему все
дряхнут без задних ног, а она никак не может
заснуть? Однажды утром сова отправилась
на поиски ответа на этот непростой вопрос,
и вот что из этого вышло...



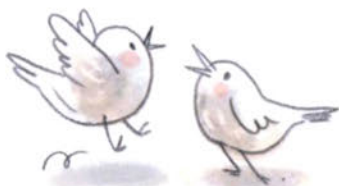
ISBN 978-5-00114-489-2

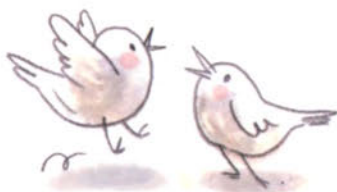
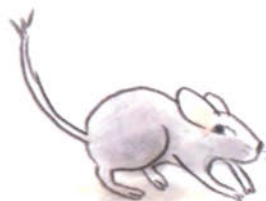


ЕАС 3+

КАЖДЫЙ ЧИТАТЕЛЬ
УНИКАЛЕН
ЛЮБАЯ МАРКИРОВКА
УСЛОВНА









Посвящается Сорену и Диане.

Спасибо Маржене за ее энтузиазм
и терпение, Нозми Марсили –
за ее взгляд и присутствие.

Le hibou abasourdi

Joanna Lorho Marzena Sowa

Удивленная сова

Мажена Сова

Жоанна Лоро


художник



Перевод
с французского
Елены Головиной

БЕЛАЯ ВОРОНА
ALBUS CORVUS
Москва · 2025





В одном лесу жила-была
удивленная сова.

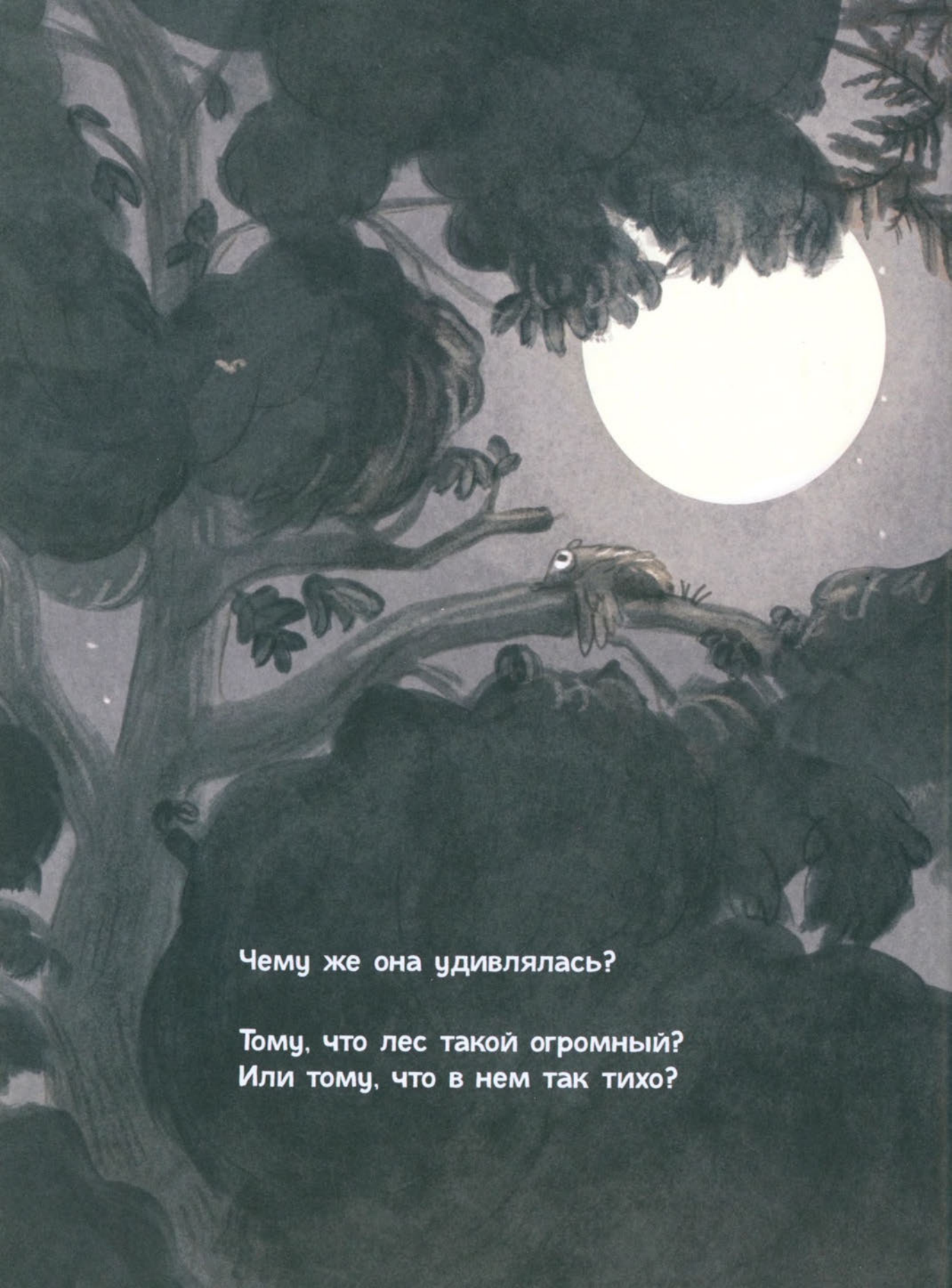




Каждую ночь она тихонько сидела
на ветке старого вяза...



...и все время изумлялась.



Чему же она удивлялась?

Тому, что лес такой огромный?
Или тому, что в нем так тихо?







Да вы чего, все спите, что ли?





Похоже, все дрыхнут
без задних ног.













Вот и у нее начали слипаться глаза, но разве тут заснешь?



Вокруг шум, гвалт, крики, стук...



НАДО ЖЕ
НАКОМЕЦ
РАЗОБРАТЬСЯ...



Я СПЕШУ!

ПОСЛУШАЙ,
БЕЛОЧКА!



ИЗВИНИТЕ,
ВЫ НЕ СКАЖЕТЕ?...

ЧТО?
Я НИЧЕГО
НЕ СЛЫШУ!



Пи-пи-пи! Пи-пи-пи! Ма-ма-ма-ма!

МНЕ НЕ СПИТСЯ
ПО НОЧАМ,



СЛЫХАЛ?

НЕ БЕРИ В ГОЛОВУ.





ПОСЛУШАЙ...

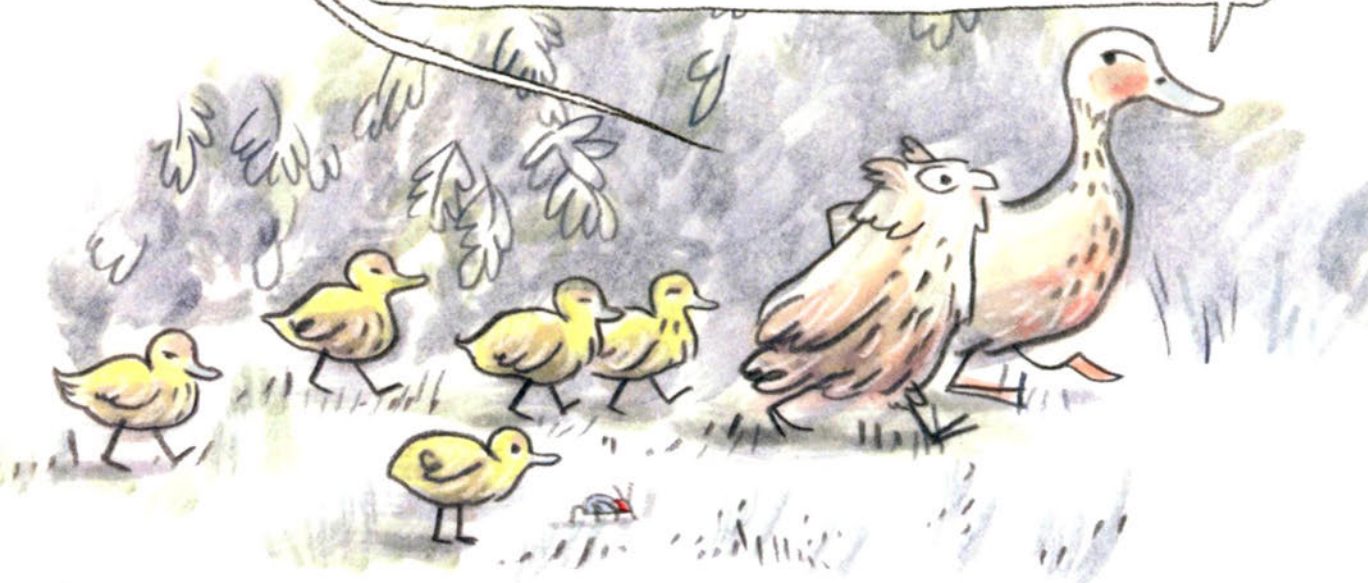
МЫ РАЗВЕ
ЗНАКОМЫ?



СКАЖИТЕ...

Я ВОТ НИКАК НЕ ПОЙМУ...

ЧТО ВАМ ОТ НАС НУЖНО?




КРОШКИ, ЗА МНОЙ!





Можно вас спросить?

Я не местная!



А тебе как удастся
ночью спать, паук?

Понятия
не имею.

Отойди-ка, сова,
а то еще паутину
мне порвешь.

ПОСЛУШАЙ, МЕДВЕДЬ,
ВОТ ТЫ, КАЖЕТСЯ,
ХОРОШО СПИШЬ...



АЙ!

Сова расстроилась: никому до нее нет дела.







В конце концов сова устала задавать вопросы...





ДА ЧТО Ж ТАКОЕ!



СОВЛЕМ
УЖЕ?




ПРОСТИТЕ!

ИДИ ОТСЮДА!

эй!





СТОЙ!

БРЫСЬ!



Оссподи!









НИЧЕГО СЕБЕ!



ОНА ЧУТЬ НЕ УТОПИЛА
МОИХ ДЕТЕЙ!



НИКОГДА НЕ
ВИДЕЛА ТАКУЮ
НЕУКЛЮЖУЮ
ПТИЦУ!



ОНА ВЛЕЗЛА
КО МНЕ
В ГНЕЗДО!



ОНА ХОТЕЛА
ПОРВАТЬ
МОЮ ПАУТИНУ!





ХОРОШЕНЬКОЕ
ДЕЛО!



МЫ НЕ ПОЗВОЛИМ!



НЕ ПОДХОДИТЕ
К НЕЙ!





ОТКУДА ОНА ВЗЯЛАСЬ?

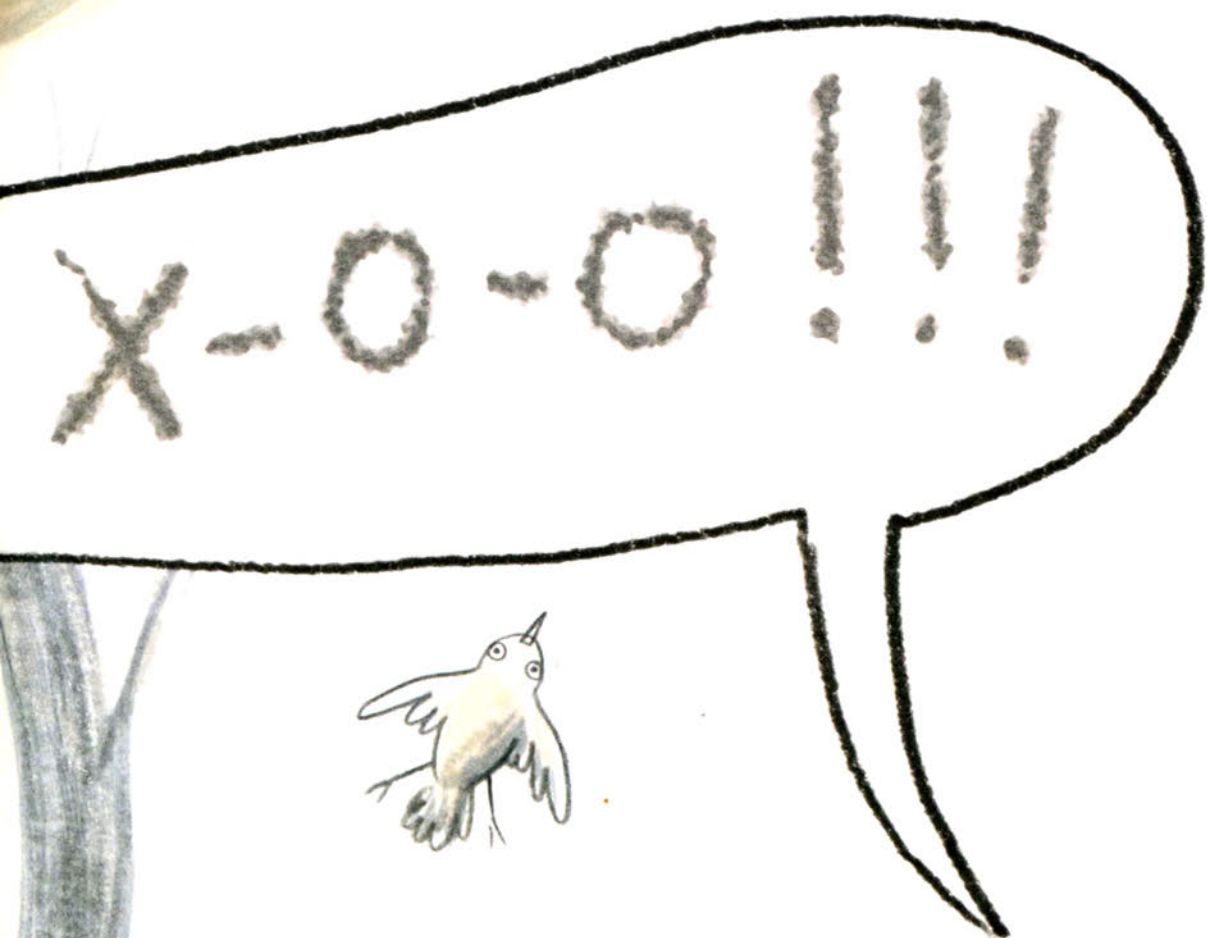
Я НИЧЕГО
НЕ ВИЖУ!

ОХ!

А ЧТО СЛУЧИЛОСЬ?

ТМ-И-И-И-







ТУТ НЕКОТОРЫЕ
СПЯТ
ВООБЩЕ-ТО!

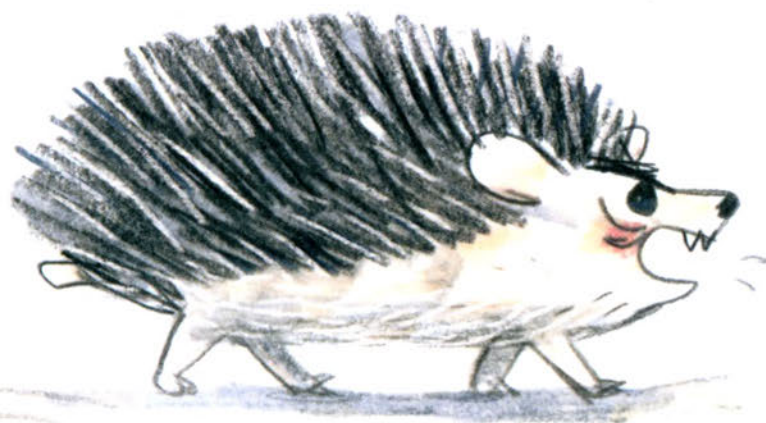




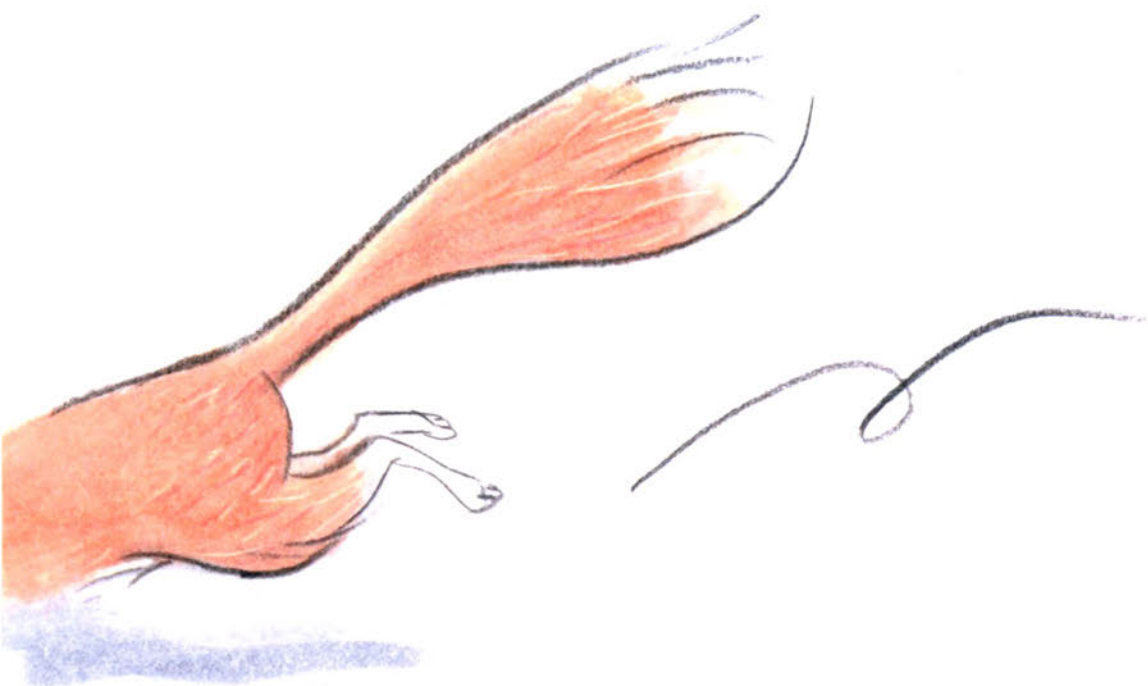




СОВСЕМ УЖЕ!



Рассерженный ежик скрылся в траве,
а сова изумилась еще больше.



СПЯТ?









Ежик такой сердитый.
Как же у него узнать?









А ЭТО ЕЩЕ КТО?!



Я НИЧЕГО НЕ ПОНИМАЮ..
Ты ЧТО, НЕ СПИШЬ НОЧЬЮ?




А КТО ТЕБЕ СКАЗАЛ,
ЧТО ПО НОЧАМ НАДО СПАТЬ?



ПОДОЖДИ, НО КОГДА ЖЕ ТЫ
СПИШЬ?





КОГДА ЗАХОЧУ,
ТОГДА И СПЛЮ!
ЯСНО?

Проголодаюсь — поем;
Устану — отдохну;
Станет скучно — поиграю.
А ты разве не так?







И правда! Зачем все время стараться быть такой,
как другие? Может, лучше прислушаться к себе?
И посмотреть, что из этого выйдет.





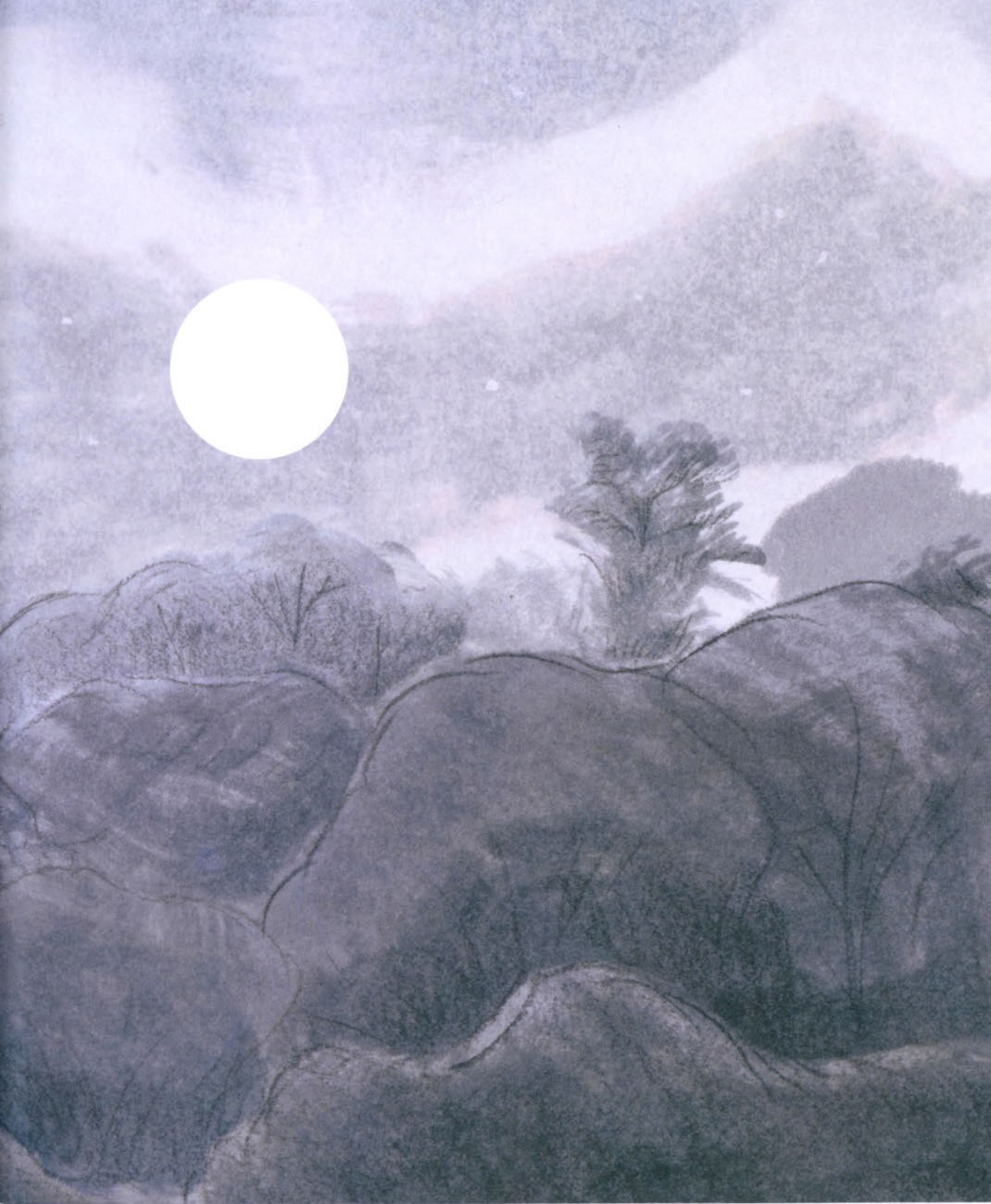
Сова огляделась...



Как же она раньше не замечала, что ночью так красиво! А сколько вокруг тех, кто не спит!

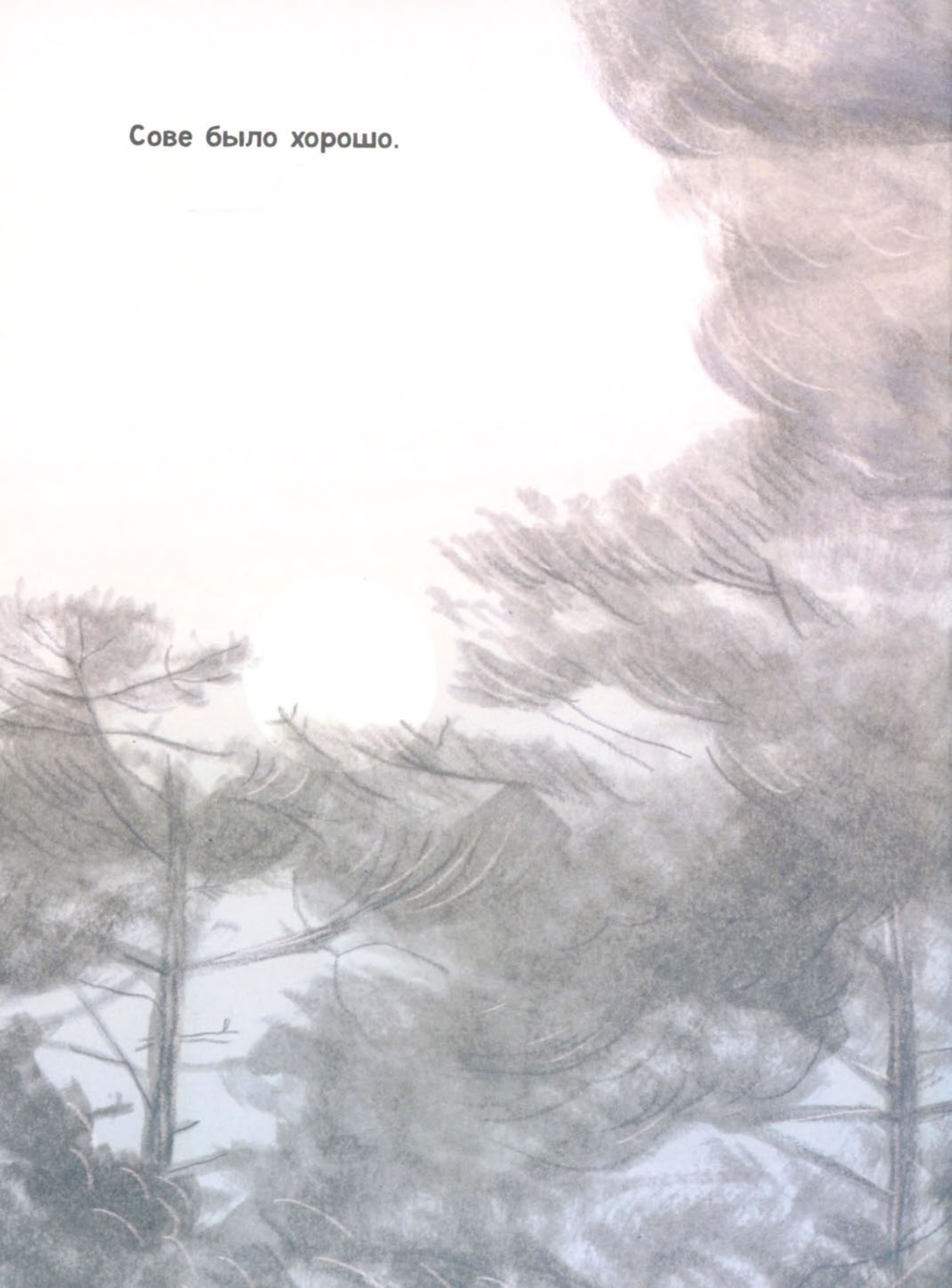


От удивления она всплеснула крыльями
и полетела над лесом.



Но теперь она изумлялась совсем другому.

Сове было хорошо.







Очень хорошо.





И так спокойно!









С ДОБРЫМ УТРОМ!!!



ББК 84-4(7Кан)
УДК 821.133.1-34-93
С56

Для чтения взрослыми детям

В соответствии с Федеральным законом № 436
от 29 декабря 2010 года маркируется знаком 0+

Мажена Сова

Удивленная сова

Художник Жоанна Лоро

Леттеринг Николай Кормер
Перевод с французского Елены Головиной
Литературный редактор Сергей Петров
Корректор Ольга Левина
Дизайнер-верстальщик Николай Кормер
Ответственный редактор Сергей Петров
Главный редактор Ксения Коваленко
Генеральный директор Татьяна Кормер

ООО «Издательство Альбус корвус»
albuscorvus.ru, readers@albuscorvus.ru
Магазин: albuscorvus.shop

Подписано в печать 08.10.2024
Формат 84×108/16
Тираж 3000 экз.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»
филиал «Дом печати — ВЯТКА» в полном соответствии
с качеством предоставленных материалов.
610033, г. Киров, ул. Московская, 122.
Тел. (8332) 53-53-80, info@gipp.kirov.ru

ISBN 978-5-00114-489-2

Larisa_F

Original edition published by Les Éditions de la
Text copyright © Marzena Sowa, 2024
Illustrations copyright © Joanna Lorho, 2024
Copyright © Les Éditions de la Pastèque, 2024,
published in French with the title Le hibou abasourdi Russian edition published in agreement with Koja Agency
© Елена Головина, перевод на русский язык, 2024
© ООО «Издательство Альбус корвус», издание на русском языке, 2025



